

LEARNING BY EAR - Aprender de Ouvido

As Jovens – 10º episódio

Beleza

Texto: Zainab Aziz

Redacção: Andrea Schmidt/Christine Harjes/Guy Degen

Tradução: Maria Kremer

Personagens:

[Characters]

Ancora: para Intro/Outro

Bibiy personagem principal

Alma.....a mesma personagem

Rosa..... a mesma personagem

Esteticista.....mulher adulta

Director da escola.....o mesmo personagem do 1º episódio

Timo.....o mesmo personagem

Gulamo.....same Character.

Intro:

Alô! Bem vindos à série especial do Learning by Ear – Aprender de Ouvido dedicada às jovens. No programa de hoje vamos falar de beleza. Bibiy, a nossa personagem principal, não acredita na maquilhagem. Acompanhem este episódio e vão ficar a saber como as jovens vão descobrir o que é a beleza natural.

Música inicial: Rwanda fast lang

PRIMEIRA CENA

SCENE ONE:

1. BIBIY: Olá, Alma, o que estás a fazer? Olha para a tua cara **(ri-se)**, o que é que fizeste a ti própria?

2. ALMA: O!! Bibiy, pára de rir de mim. Estou a experimentar esta maquilhagem. Esqueceste-te que falta pouco para a festa da escola? Quero estar bonita nesse dia.

3. BIBIY: Sim, mas quem é que te disse que a beleza vem da maquilhagem? Ha, Ha! **(continua a rir-se)**
Desculpa, mas não consigo parar de rir, Pareces uma boneca. Sabes, menina, nada disso é necessário!

4. ALMA: Não... não ... Bibiy ... pára de rir de mim. Quero parecer um modelo. Eu sonho com ser modelo, um dia.

5. BIBIY: É um sonho lindo, Alma, mas não tens de passar por tudo isso, amiga. Se fores assim para a festa fogem todos de ti.

6. ALMA: OK, Bibiy, ganhaste. Vou lavar a cara (**ruído de água correndo da torneira**) E agora, o que é que faço?

7. BIBIY: Bem, agora vamos visitar a mulher do assistente do internet café. Ela é esteticista e tem um salão ao lado do internet café. E ali vamos aprender imensas coisas sobre a beleza e fazer montes de perguntas. A esteticista tinha aceitado ajudar-nos a transformar a festa da escola num sucesso. É importante, porque temos muitos eventos nesse dia, incluindo uma passagem de modelos e de beleza.

8. ALMA: Só tu mesmo! É por isso que gosto de ti, tens sempre ideias fenomenais. Bibiy, isto é fantástico!

(na rua....carros buzinando....pessoas a conversar)

(out on the street....cars hooting....people talking)

9. ALMA: Olha, está ali a Rosa! Espero que não tenha tido de esperar por nós muito tempo, porque senão vai dar um berro.

10. ROSA: Hei, meninas, estou há muito tempo à vossa espera. O que é que aconteceu para chegarem tão atrasadas?

11. BIBIY: Foi por causa desta modelo aqui. Tive de a obrigar a lavar a cara, tinha posto uma maquilhagem... Nem pensar em sair assim para a rua. Oh Rosa, devias tê-la visto. **(rindo)** Parecia uma boneca fantasma...

12. ROSA: O quê? Oh, gostava de ter estado lá para ver a cara dela.

13. ALMA: OK, já passou. Vem aí o autocarro, vamos embora!

(Ruído de autocarro)

(Sound of a bus)

SEGUNDA CENA

SCENE TWO

(As raparigas estão no Salão de beleza.....música suave)

(Girls are at the salon...cool music)

1. ESTETICISTA: Como vêm, meninas é muito importante para uma miúda manter a sua beleza natural. Não é bom para algumas raparigas começar a usar produtos químicos na pele. Algumas começam a usar coisas que estragam o cabelo ou a pele. Tenham orgulho em vocês próprias e mantenham a vossa beleza natural. E, lembrem-se, nunca usem creme para aclarar a pele, porque destrói verdadeiramente a vossa pele e os efeitos podem ficar para toda a vida!

2. ROSA: Mas gostava de saber o que é que outras adolescentes fazem para se sentirem belas?

3. ESTETICISTA: É precisamente essa curiosidade que, por vezes, vos leva por maus caminhos. O melhor conselho para adolescentes de diferentes origens e culturas é: perguntem sempre às vossas mães quais eram os segredos de beleza dela, quando estava a crescer? E o que é que faz agora para ser tão bonita? Talvez que alguns dos seus segredos sejam produtos naturais que encontram em casa, na cozinha.
4. ALMA: E eu gostava de saber se vale a pena olhar para os grandes estilistas cabeleireiros e tentar imitá-los?
5. ESTETICISTA: Não, não, de todo! Não olhes para lá do teu espelho. O penteado que melhor te fica é delineado pela tua face.... Sim, porque cada um de nós tem uma cara diferente e é importante saber que nem todos os penteados ficam bem a todas as caras. Por exemplo, olha para o penteado da Bibiy. Combina perfeitamente com a cara dela e é por isso que ela é tão bonita!

6. BIBIY: Obrigada pelo cumprimento. Espero que a minha amiga Alma tenha aprendido bastante com isto. Ela tem o sonho de ser modelo. Mas, por favor, podíamos agora falar da festa da nossa escola? Temos de ajudar a preparar a passagem de modelos e de beleza e o tempo foge.
7. ESTETICISTA: Claro que sim, Bibiy e até já tenho algumas ideias para vocês. Escolhi alguns vestidos que quero que vocês as três experimentem e depois podemos decidir quem veste o quê. E também podemos treinar a forma de se apresentar na passarela, como os modelos na vida real.
8. ALMA: Uau! Estou a adorar! Podem ter a certeza: isto é o princípio da minha carreira – um dia hei-de tornar-me um super modelo!
9. ESTETICISTA: OK, então vamos começar contigo. Primeiro, vou arranjar-te o cabelo e depois veste este vestido. Tenho a certeza que vocês vão fazer um sucesso de arrasar. Vai ser um dos melhores espectáculos que cidade alguma vez assistiu.

10. ROSA: Sim, também pensamos que sim. A nossa professora ajudou-nos imenso na organização da festa. Estamos confiantes e esperamos com impaciência o grande dia!
11. ESTETICISTA: E deixem-me que lhes lembre que é sempre bom cuidar da vossa beleza, mesmo não sendo um modelo! Sei que a maior parte das jovens gostaria de se transformar em modelos mas deviam saber que não é realista pensar que todas as jovens vão concretizar o seu sonho. O meu conselho é: tenham autoestima e trabalhem com empenho para aperfeiçoar a vossa educação, de forma a poderem atingir os vossos objectivos. Agora, vamos começar a passagem de modelos. Eh! Bibiy, anda cá para fora, queremos ver-te.

Música: Rwanda fast lang

12. ROSA: Oh!. Que bonita! Bibiy, é maravilhoso, tu és uma verdadeira beleza.
13. ESTETICISTA: Ela está muito bonita e vejam como pisa na passarela – é assim que deviam fazer. Muito bem, a próxima pode sair. Alma, uau! Olhem para ela, não é bonita?

14. BIBIY: Alma, tu és uma modelo – tu estás tão bonita com esse vestido e o penteado faz-te parecer uma verdadeira rainha.

15. ALMA: Oh! Nem acredito! Não apliquei maquilhagem na cara mas brilho como se fosse uma estrela.

16. ESTETICISTA: Agora percebes o que eu queria dizer com “beleza natural”. Agora é a tua vez, Rosa, sai cá para fora. Vamos fazer isto várias vezes – sabem que não podemos permitir-nos um erro no dia da festa.

(de novo, música suave)

(soft Music again)

17. BIBIY: Minha Senhora, estamos muito agradecidas pela ajuda. Foi uma experiência muito bonita. Mas agora temos de ir embora, porque ainda vamos ver o nosso correio electrónico e pesquisar alguns temas no internet café. Também precisamos de ver os últimos detalhes da festa.

18. ESTETICISTA: O prazer foi todo meu, meninas. E espero que tenham aproveitado alguns dos conselhos de beleza que vos dei. Podem voltar amanhã para outra sessão. Até lá, passem bem, tchau!

(as raparigas....ciao!)

(Girls....bye!!)

Música: Rwanda fast lang

TERCEIRA CENA

SCENE THREE:

(Na escola....barulho de pessoas a conversar.....música ao fundo)

(At the school hall... noises of people talking....music back at the ground).

1. DIRECTOR DA ESCOLA: Alô, por favor, silêncio a todos! Silêncio! (**O ruído diminui**) Muito obrigado. Minhas Senhoras e meus Senhores, distintos convidados e estudantes. Bem vindos neste momento tão especial que marca o sucesso das nossas adolescentes na escola. Dou-lhes as boas vindas. (**Aplausos**) Obrigado por terem vindo. Em primeiro lugar gostaria de chamar a chefe da rede “Força Jovem Feminina”, Bibiy.

(Aplausos)

(Applause)

2. GULAMO: Wau! Timo, olha para ela. Está espantosa!... o penteado faz-nos perder a fala a todos.

3. TIMO: Todas as palavras que aprendi não chegam para descrever a beleza da nossa Cleópatra. Estou-te a dizer...esta miúda...Bibiy é especial!

4. GULAMO: Sim! Anda na boca de toda a cidade – brilhante e corajosa.

5. TIMO: OK, chega Gulamo: ela está no pódio.

(Aplausos)

(Applause)

6. BIBIY: Obrigada, obrigada a todos por terem vindo.
(aplausos, assobios,. Ulular, tambores, etc.) Este dia é um dia muito especial, em que celebramos os nossos êxitos. No decorrer do ano, as meninas da nossa escola conseguiram resultados muito notáveis em determinados temas. E para marcar este dia, vamos assistir a uma passagem de modelos e a alguns modelos de maquilhagem.

(Aplausos)

(Applause)

Música: Rwanda fast lang

8. Gulamo: Bibiy, queres dançar comigo?
9. BIBIY: Claro Gulamo, este dia é o nosso dia. Obrigada por teres decorado a sala tão bem – está muito bonita!
10. GULAMO: Bem, está na hora de nós, rapazes, admitirmos que as miúdas são tão capazes como os rapazes. Espero que todas as jovens, onde quer que estejam, se inspirem no espírito da rede “Força Jovem Feminina”. Bibiy!
11. BIBIY: Obrigada, Gulamo. As tuas palavras tão amáveis vão inspirar-nos no futuro.

MÚSICA Rwanda fast lang

Outro:

E assim terminamos a série especial do Learning by Ear – Aprender de Ouvido dedicada às jovens. Este episódio é da autoria de Zainab Aziz. Se quiserem voltar a escutar esta emissão ou aconselhá-la aos seus amigos, entrem na nossa página na internet: www.dw-world.de/lbe

Gostaram deste programa? Estamos à espera das suas opiniões. Podem enviar um email para afriportug@dw-world.de

Fiquem muito bem!